

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-02-59-ES
Datum: 1. februar 2011.
Original: engleski

PREDSJEDNIK MEĐUNARODNOG SUDA

Rješava: sudija Patrick Robinson, predsjednik Suda
Sekretar: g. John Hocking
Odluka od: 1. februara 2011.

TUŽILAC

protiv

DARKA MRĐE

JAVNA REDIGOVANA VERZIJA

**ODLUKA PREDSJEDNIKA SUDA U VEZI S PRIJEVREMENIM PUŠTANJEM
DARKA MRĐE NA SLOBODU**

Tužilaštvo:
g. Serge Brammertz

g. Darko Mrđa

Kraljevina Španija

1. Međunarodni sud za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po molbi za prijevremeno puštanje na slobodu g. Darka Mrđe, koji izdržava kaznu u Kraljevini Španiji.

A. Kontekst

2. Dana 22. jula 2010. godine Sekretarijat me je obavijestio o dopisu g. Mrđe u skladu s paragrafom 2 Uputstva za rad prilikom rješavanja po molbama za pomilovanje, ublažavanje kazne i prijevremeno puštanje na slobodu osoba koje je osudio Međunarodni sud (dalje u tekstu: Uputstvo).¹ U njemu g. Mrđa pita postoji li mogućnost ublažavanja ostatka kazne zatvora koja mu je izrečena, između ostalog, na osnovu njegove “značajne saradnje s Tužilaštvom”.²

3. Dana 4. avgusta 2010. godine, u skladu sa paragrafom 3(c) Uputstva, Sekretarijat mi je dostavio izvještaj tužioca o saradnji g. Mrđe s Tužilaštvom.³

4. Dana 25. avgusta 2010. godine, Sekretarijat mi je dostavio dopis g. Mrđe u kojem je on pružio dodatne informacije o svojoj saradnji s tužilaštvom.⁴

5. Dana 4. novembra 2010. godine Sekretarijat mi je proslijedio dokumente koje je dostavila Španija, u skladu sa članom 28 Statuta Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Statut), pravilom 123 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) i paragrafima 2 i 3 Uputstva. Ti dokumenti tiču se pitanja da li g. Mrđa ima pravo na prijevremeno puštanje na slobodu, njegovog psihičkog stanja i ponašanja tokom boravka u zatvoru.⁵

¹ IT/146/Rev.3, 16. septembar 2010. godine.

² Memorandum zamjenika sekretara upućen predsjedniku Suda, 22. juli 2010. godine (Dopis Darka Mrđe upućen predsjedniku Suda, 30. juni 2010. godine).

³ Memorandum zamjenika sekretara upućen predsjedniku Suda, 4. avgust 2010. godine (Memorandum zamjenika tužioca upućen sekretaru, 30. juli 2010. godine).

⁴ Memorandum zamjenika sekretara upućen predsjedniku Suda, 25. avgust 2010. godine (Dopis g. Mrđe upućen predsjedniku Suda).

⁵ Memorandum zamjenika sekretara upućen predsjedniku Suda, 4. novembar 2010. godine (Verbalna nota Ambasade Španije upućena sekretaru Suda, 19. oktobar 2010. godine; Izvještaj psihologa, 15. septembar 2010. godine; Izvještaj Generalnog sekretarijata Kazneno-popravnih ustanova Ministarstva unutrašnjih poslova, Popravni centar Madrid IV, Navalcarnero, upućen Podsekretarijatu Generalne uprave za

6. Sav gorenavedeni materijal uručen je g. Mrđi. Dana 22. decembra 2010. godine, u skladu s paragrafom 5 Uputstva, Sekretarijat mi je dostavio odgovor g. Mrđe, u kojem je on pružio dodatne informacije o svojoj saradnji s tužilaštvom i zatražio da se njegova molba odobri.⁶

B. Postupak pred Međunarodnim sudom

7. Gospodin Mrđa optužen je 16. aprila 2002. godine po dvije tačke za zločine protiv čovječnosti i po jednoj tački za kršenja zakona i običaja ratovanja.⁷ Sudija Liu potvrdio je optužnicu protiv g. Mrđe 26. aprila 2002. godine.⁸ Dana 13. juna 2002. godine g. Mrđa je uhapšen u Prijedoru, Bosna i Hercegovina, prebačen na Međunarodni sud i stavljen u pritvor u Pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija.⁹

8. Prilikom prvobitnog stupanja pred sud 17. juna 2002. godine, g. Mrđa je izjavio da nije kriv ni po jednoj od optužbi iz optužnice.¹⁰ Dana 24. jula 2003. godine g. Mrđa je s tužilaštvom sklopio sporazum o izjašnjanju o krivici, u kojem je pristao da se potvrdno izjasni o krivici po tačkama 2 i 3 optužnice “jer zapravo jeste kriv i priznaje punu odgovornost za svoja djela”¹¹ Sporazum o izjašnjanju o krivici izričito je nalagao saradnju g. Mrđe s tužilaštvom.¹² Na pretresu održanom istog dana g. Mrđa je izjavio da je kriv za (a) ubistvo, kršenje zakona i običaja ratovanja prema članu 3. Statuta (tačka 2) i (b) druga nehumana djela, zločin protiv čovječnosti prema članu 5 Statuta (tačka 3).¹³ Pretresno vijeće ga je proglasilo krivim po te dvije tačke, nakon što se uvjerilo da je njegovo izjašnjanje o krivici dobrovoljno, upućeno i nedvosmisleno, da postoji

međunarodnu pravosudnu saradnju i odnose s vjerskim zajednicama, Ministarstvo pravde, 2. septembar 2010. godine).

⁶ Memorandum zamjenika sekretara upućen predsjedniku Suda, 22. decembar 2010. godine (Dopis g. Mrđe upućen predsjedniku Suda, 15. decembar 2010. godine).

⁷ *Tužilac protiv Darka Mrđe*, predmet br. IT-02-59-I, Optužnica, 16. april 2002. godine.

⁸ *Tužilac protiv Darka Mrđe*, predmet br. IT-02-59-I, Odluka po pregledu optužnice s nalogom o neobjelodanjivanju, 26. april 2002. godine.

⁹ *Tužilac protiv Darka Mrđe*, predmet br. IT-02-59-S, Presuda o kazni, 31. mart 2004. godine (dalje u tekstu: Presuda o kazni), par. 2.

¹⁰ Presuda o kazni, par. 3.

¹¹ *Tužilac protiv Darka Mrđe*, predmet br. IT-02-59, Sporazum o izjašnjanju o krivici, 24. jul 2003. godine (dalje u tekstu: Sporazum o izjašnjanju o krivici), par. 3.

¹² Sporazum o izjašnjanju o krivici, par. 10.

¹³ *Tužilac protiv Darka Mrđe*, predmet br. IT-02-59-PT, pretres od 24. jula 2003. godine, T. 87.

dovoljan činjenični osnov za te zločine i da je g. Mrđa učestvovao u njima.¹⁴ Tokom pretresa tužilaštvo je usmenim putem zatražilo dozvolu za brisanje tačke 1 optužnice, što mu je odobreno.¹⁵

9. Dana 31. marta 2004. godine Pretresno vijeće je donijelo Presudu o kazni, kojom je g. Mrđi izreklo kaznu zatvora u trajanju od 17 godina. U nju mu je uračunato vrijeme koje je proteklo od njegovog prebacivanja na Međunarodni sud.¹⁶ Dana 6. maja 2004. godine naloženo je prebacivanje g. Mrđe u Španiju na izdržavanje ostatka kazne.¹⁷ Prebačen je 23. novembra 2004. godine.¹⁸

C. Mjerodavno pravo

10. Shodno članu 28 Statuta, ako prema važećim pravnim propisima države u kojoj osuđenik izdržava kaznu zatvora on ima pravo na pomilovanje ili ublažavanje kazne, ta država mora o tome obavijestiti Međunarodni sud, a predsjednik Suda, nakon što se posavjetuje sa sudijama, donosi odluku na temelju interesa pravde i opštih pravnih načela. Pravilo 123 Pravilnika odražava član 28, a pravilo 124 Pravilnika predviđa da na osnovu tog obavještenja predsjednik, poslije savjetovanja sa članovima Kolegija i svim stalnim sudijama Vijeća koje je izreklo kaznu i koje su još uvijek sudije Međunarodnog suda, odlučuje da li je primjereno osuđenog pomilovati ili mu ublažiti kaznu. Pravilo 125 Pravilnika predviđa da prilikom tog utvrđivanja predsjednik Suda, između ostalog, uzima u obzir težinu krivičnih djela za koje je zatvorenik osuđen, postupak prema zatvorenicima u sličnoj situaciji, u kolikoj mjeri je zatvorenik pokazao da se rehabilitovao, kao i eventualnu značajnu saradnju zatvorenika s tužiocem.

11. Član 3 Sporazuma između Ujedinjenih nacija i Kraljevine Španije o izvršenju kazni Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju od 28. marta 2000. godine

¹⁴ *Ibid.*, T. 87.

¹⁵ *Ibid.*, T. 91-92. Tužilaštvo je 4. avgusta 2003. godine podnijelo izmijenjenu optužnicu. *Tužilac protiv Darka Mrđe*, predmet br. IT-02-59, Izmijenjena optužnica, 4. avgust 2003. godine.

¹⁶ Presuda o kazni, par. 129.

¹⁷ *Tužilac protiv Darka Mrđe*, predmet br. IT-02-59-ES, Nalog kojim se određuje država u kojoj će Darko Mrđa izdržavati kaznu, 6. maj 2004. godine: v. Nalog o ukidanju povjerljivog statusa Naloga kojim se određuje država u kojoj će Darko Mrđa izdržavati kaznu, 29. oktobar 2008. godine.

¹⁸ Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju, Obavještenje za štampu, CT/P.I.S/915e, "Darko Mrđa prebačen u Španiju na izdržavanje zatvorske kazne", 23. novembar 2004. godine.

(dalje u tekstu: Sporazum o izvršenju kazni) predviđa da se uslovi zatvora regulišu zakonima Španije, a podliježu nadzoru Međunarodnog suda, i da, ukoliko u skladu s mjerodavnim nacionalnim zakonima Španije, osuđeno lice ispunjava uslove za ranije puštanje na slobodu, Španija o tome obavještava sekretara Suda. Predsjednik Međunarodnog suda potom, poslije savjetovanja sa sudijama Međunarodnog suda, odlučuje da li je prijevremeno puštanje na slobodu primjereno.

12. Španski krivični zakon predviđa sljedeće:

Član 91.1 U izuzetnim slučajevima, u okolnostima navedenim u stavkama (a) i (c) prvog dijela prethodnog člana i pod uslovom da predmetna krivična djela nisu krivična djela terorizma, navedena u odjeljku 2, poglavlju V, naslovu XXII, knjiga II ovog zakona, i da nisu počinjena u okviru kriminalnih organizacija, *juez de vigilancia penitenciaria* [sudija zadužen za nadzor nad uslovima zatvora i za molbe za uslovno puštanje na slobodu], nakon što obavijesti javno tužilaštvo, kaznene ustanove i druge strane, može odobriti uslovno puštanje na slobodu osoba kojima su izrečene kazne lišavanja slobode ukoliko su one izdržale dvije trećine te kazne, pod uslovom da svojim kontinuiranim radom, kulturnim ili stručnim aktivnostima steknu pravo na tu pogodnost.

Član 91.2 Na prijedlog kaznenih ustanova i nakon što javno tužilaštvo i druge strane budu o tome obaviješteni, u okolnostima navedenim u stavkama (a) i (c) prvog dijela prethodnog člana, *juez de vigilancia penitenciaria* može, nakon što je osuđenik izdržao polovinu kazne, odobriti uslovno puštanje na slobodu prije roka opisanog u prethodnoj tački, i to najviše devedeset dana za svaku godinu izdržane kazne, pod uslovom da krivična djela nisu krivična djela terorizma navedena u odjeljku 2, poglavlju V, naslovu XXII, i da nisu počinjena u okviru kriminalnih organizacija. Ta mjera nalaže da se osuđenik kontinuirano bavio aktivnostima navedenim u prethodnoj tački i da je, uz to, stvarno i pozitivno učestvovao u programima obeštećenja žrtava, liječenjima ili programima oslobađanja od zavisnosti, u zavisnosti od toga šta je relevantno.

D. Diskusija

13. Prilikom donošenja odluke o tome da li je primjereno odobriti prijevremeno puštanje na slobodu posavjetovao sam se sa sudijama Kolegija i stalnim sudijama vijeća koje je izreklo presudu, a koje su još uvijek sudije Međunarodnog suda.

14. Prije svega, napominjem da, iako je zahtjev g. Mrđe formulisan kao molba za "ublažavanje" ostatka kazne zatvora koja mu je izrečena, zapravo se radi o molbi za prijevremeno puštanje na slobodu s obzirom na činjenicu da je zatražio "puštanje na

slobodu” i nije predložio nikakve modalitete za ublažavanje svoje kazne u bilo kom vidu. Shodno tome, zahtjev g. Mrđe ću razmatrati kao molbu za prijevremeno puštanje na slobodu.

1. Postupanje prema zatvorenicima u sličnim situacijama

15. Napominjem da je g. Mrđa izdržao otprilike devet od 17 godina kazne, uključujući vrijeme provedeno u pritvoru do dana izricanja kazne, uključujući taj dan. Prema tome, on još nije izdržao dvije trećine kazne koju mu je izrekao Međunarodni sud. U praksi Međunarodnog suda, osuđenici imaju pravo na prijevremeno puštanje na slobodu kad izdrže bar dvije trećine kazne.¹⁹ U skladu s pravilom 125 Pravilnika, koje nalaže da uzmem u obzir postupanje prema zatvorenicima u sličnim situacijama, smatram da vremenski period koji je g. Mrđa dosad proveo izdržavajući kaznu za zločine koje je počinio ne govori u prilog njegovom prijevremenom puštanju na slobodu.

16. Napominjem da će g. Mrđa izdržati dvije trećine svoje kazne otprilike 14. oktobra 2013. godine.

2. Težina zločina

¹⁹ *Tužilac protiv Ivica Rajića*, predmet br. IT-95-12-ES, Odluka predsjednika Suda u vezi s prijevremenim puštanjem Ivica Rajića na slobodu, 31. januar 2011. godine, par. 14; *Tužilac protiv Zorana Žigića*, predmet br. IT-98-30/1-ES, Odluka predsjednika u vezi s prijevremenim puštanjem na slobodu Zorana Žigića, 8. novembar 2010. godine, par. 12; *Tužilac protiv Haradina Bale*, predmet br. IT-03-66-ES, Odluka po zahtjevu Haradina Bale za skraćanje kazne, 15. oktobar 2010. godine, par. 14; *Tužilac protiv Momčila Krajišnika*, predmet br. IT-00-39-ES, Odluka predsjednika u vezi s prijevremenim puštanjem na slobodu Momčila Krajišnika, 26. juli 2010. godine, par. 14; *Tužilac protiv Milana Gvere*, predmet br. IT-05-88-ES, Odluka predsjednika u vezi s prijevremenim puštanjem na slobodu Milana Gvere, 28. juni 2010. godine, par. 8; *Tužilac protiv Duška Sikirice*, predmet br. IT-95-8-ES, Odluka predsjednika Suda o prijevremenom puštanju na slobodu Duška Sikirice, 21. juni 2010. godine, par. 13; *Tužilac protiv Dragana Zelenovića*, predmet br. IT-96-23/2-ES, Odluka predsjednika po molbi za pomilovanje ili ublažavanje kazne Dragana Zelenovića, 10. juni 2010. godine, par. 13; *Tužilac protiv Darija Kordića*, predmet br. IT-95-14/2-ES, Odluka predsjednika po molbi za pomilovanje ili ublažavanje kazne Darija Kordića, 13. maj 2010. godine, par. 13; *Tužilac protiv Mlade Radića*, predmet br. IT-98-30/1-ES, Odluka predsjednika Suda po molbi Mlade Radića za pomilovanje ili ublažavanje kazne, 23. april 2010. godine, par. 12-13; *Tužilac protiv Mitra Vasiljevića*, predmet br. IT-98-32-ES, Odluka predsjednika po molbi za pomilovanje ili ublažavanje kazne za Mitra Vasiljevića, 12. mart 2010. godine, par. 14; *Tužilac protiv Dragana Jokića*, predmet br. IT-02-60-ES i IT-05-88-R.77.1-ES, Odluka predsjednika po molbi za pomilovanje ili ublažavanje kazne Draganu Jokiću od 8. decembra 2009., 13. januar 2010. godine, par. 14; *Tužilac protiv Biljane Plavšić*, predmet br. IT-00-39 i 40/1-ES, Odluka predsjednika Suda po molbi za pomilovanje gđe Plavšić ili ublažavanje njene kazne, 14. septembar 2009. godine, par. 10.

17. U vezi s težinom zločina, primjećujem da je u sporazumu o izjašnjavanju o krivici g. Mrđe izložen sljedeći činjenični osnov zločina koje je on počinio, na osnovu kojeg je Pretresno vijeće izreklo kaznu:

U augustu 1992. u Bosni i Hercegovini je bio u toku oružani sukob. U sklopu tog oružanog sukoba došlo je do rasprostranjenog i sistematskog napada, u smislu člana 5 Statuta, usmjerenog protiv nesrpskog civilnog stanovništva opštine Prijedor. [Gospodin] Mrđa potvrđuje da su zločini za koje se izjašnjava krivim bili dio tog rasprostranjenog i sistematskog napada.

Dana 21. augusta 1992. [g.] Mrđa je bio pripadnik "interventnog voda" policije u Prijedoru. Toga dana [g.] Mrđa je u svom službenom svojstvu pripadnika policije učestvovao u pratnji organizovanog konvoja civila Muslimana, odnosno nesrba iz Tukova i logora Trnopolje u Prijedoru, koji se kretao prema opštini Travnik. Konvoj su činili autobusi i kamioni puni civila.

Konvoj se zaustavio na jednom mjestu pored puta uz rijeku Ilomsku, između Skender- Vakufa i planine Vlašić. Na tom mjestu, [g.] Mrđa i drugi pripadnici interventnog voda izvršili su naređenje da se vojno sposobni muškarci odvoje od ostatka konvoja, pri čemu je između ostalog [g.] Mrđa lično odabirao ljude znajući i očekujući da će ti ljudi biti ubijeni. Veliki broj muškaraca - procjenjuje se da ih je bilo više od dvije stotine - ukrcao je u dva autobusa.

[Gospodin] Mrđa i drugi pripadnici interventnog voda odvezli su izdvojene muškarce u dva autobusa do Koričanskih stijena. Muškarcima iz jednog autobusa naređeno je da izađu iz autobusa, sprovedeni su do ivice puta iznad duboke provalije, gdje im je naređeno da kleknu, nakon čega su ubijeni iz vatrenog oružja. Muškarci iz drugog autobusa izvođeni su u manjim grupama po dvojica ili trojica i strijeljani. Zajedno s drugim pripadnicima interventnog voda, [g.] Mrđa je lično i direktno učestvovao u njihovom izvođenju, čuvanju, sprovođenju, strijeljanju i ubistvu nenaoružanih muškaraca na Koričanskim stijenama. Osim dvanaestorice muškaraca koji su preživjeli pokolj, ubijeni su svi muškarci koji su izvedeni iz ta dva autobusa.²⁰

Pri odmjeravanju kazne koju će izreći g. Mrđi, Pretresno vijeće je ocijenilo težinu zločina, otežavajuće i olakšavajuće okolnosti. Pri utvrđivanju težine zločina, Pretresno vijeće je uzelo u obzir obim i opštu prirodu počinjenih krivičnih djela, ulogu g. Mrđe i

²⁰ Presuda o kazni, par. 10.

uticaj zločina na žrtve i njihove porodice.²¹ Pretresno vijeće je zaključilo da bi “kazna trebala odražavati ukupnu okrutnost i nečovječnost direktnog učestvovanja Darka Mrđe u strijeljanju oko 200 civila [...], od kojih su svi osim njih 12 ubijeni”.²²

18. Na temelju gorenavedenog, smatram da su zločini koje je počinio g. Mrđa izuzetno teški i da je to faktor koji govori protiv toga da mu se odobri prijevremeno puštanje na slobodu.

3. Da li je zatvorenik pokazao da se rehabilitovao

19. Pravilo 125 Pravilnika predviđa da predsjednik Suda uzme u obzir da li je zatvorenik pokazao da se rehabilitovao. Paragraf 3(b) Uputstva predviđa da Sekretarijat zatraži izvještaje i zapažanja nadležnih organa države u kojoj se izdržava kazna o vladanju osuđene osobe tokom izdržavanja zatvorske kazne. U izvještaju Generalnog sekretarijata Kazнено-popravnih ustanova Ministarstva Unutrašnjih poslova potvrđeno je da se g. Mrđa ponaša kao obrazovana, uljudna i marljiva osoba, ali se napominje da je prije godinu dana imao izvjesnih problema s jednim zatvorenikom, uslijed kojih mu je prvo izrečena blaža disciplinska kazna, a u januaru 2010. i kazna za teško kršenje propisa, koja je potom povučena.²³ Smatram da dobro vladanje g. Mrđe tokom izdržavanja kazne predstavlja određen, mada veoma ograničen, dokaz o njegovog rehabilitaciji.

20. Paragraf 3(b) Uputstva predviđa da država u kojoj se izdržava kazna podnese izvještaj o duševnom stanju osuđene osobe tokom izdržavanja zatvorske kazne, a paragraf 8 Uputstva predviđa da predsjednik Suda može uzeti u obzir i sve druge informacije koje smatra relevantnim kako bi dopunio kriterijume precizirane u pravilu

²¹ Presuda o kazni, par. 21.

²² Presuda o kazni, par. 42.

²³ Memorandum zamjenika sekretara upućen predsjedniku Suda, 4. novembar 2010. godine (Izvještaj Generalnog sekretarijata Kazнено-popravnih ustanova Ministarstva unutrašnjih poslova, Popravni centar Madrid IV, Navalcarnero, upućen Podsekretarijatu Generalne uprave za međunarodnu pravosudnu saradnju i odnose s vjerskim zajednicama, Ministarstvo pravde, 2. septembar 2010. godine).

125. Španske vlasti su dostavile izvještaj psihologa u vezi s g. Mrđom, u kojem je navedeno da je, [REDIGOVANO].²⁴

21. U izvještaju psihologa navodi se da je opasnost od recidivizma na granici između srednje i niske, pod uslovom da se ne ponovi prvobitna ratna situacija. Među faktorima koji omogućavaju lakšu reintegraciju u društvo jeste i činjenica da je ovo prvi zločin koji je g. Mrđa počinio i da se dobro adaptirao na uslove u zatvoru, da ima pozitivan stav prema liječenju, da mu nisu izricane disciplinske kazne i da je priznao svoja djela, kao i njegove veze s porodicom, normalizovano obrazovanje, radne navike i neodavanje opijatima. Među faktorima koji otežavaju integraciju jesu vrsta zločina za koje je g. Mrđa osuđen, specifična društvena situacija, ozbiljnost zločina koje je počinio i odsustvo redovnih dozvola za izlazak.²⁵

22. Uprkos pozitivnim aspektima ove psihološke evaluacije, izvještaj sadrži informacije koje izazivaju moju zabrinutost. Stoga smatram da psihičko stanje g. Mrđe, kao i moguće posljedice njegovog puštanja na slobodu, govore protiv njegovog prijevremenog puštanja na slobodu, bez obzira na, uopšteno gledano, pozitivan dijagnostički zaključak.

4. Saradnja s tužilaštvom

23. Pravilo 125 Pravilnika predviđa da predsjednik Suda uzima u obzir eventualnu značajnu saradnju zatvorenika s tužiocem MKSJ-a. Paragraf 3(c) Uputstva predviđa obavezu sekretara da od tužioca zatraži da podnese detaljan izvještaj o eventualnoj saradnji osuđene osobe sa Tužilaštvom i značaju te saradnje.

24. Kako se navodi u izvještaju tužilaštva, g. Mrđa je saradivao u znatnoj mjeri, kao što izričito iziskuje sporazum o izjašnjavaanju o krivici.²⁶ U dopisu koji mi je uputio, g. Mrđa navodi da je njegova saradnja značajno doprinijela utvrđivanju istine i da je

²⁴ Memorandum zamjenika sekretara upućen predsjedniku Suda, 4. novembar 2010. godine (Izvještaj psihologa, 15. septembar 2010. godine).

²⁵ Memorandum zamjenika sekretara upućen predsjedniku Suda, 4. novembar 2010. godine (Izvještaj psihologa, 15. septembar 2010. godine).

²⁶ Memorandum zamjenika sekretara upućen predsjedniku Suda, 4. avgust 2010. godine (Memorandum zamjenika tužioca upućen sekretaru, 30. juli 2010. godine).

sarađivao više nego što je iziskivao sporazum o izjašnjanju o krivici.²⁷ Smatram da saradnja g. Mrđe govori u prilog njegovom prijevremenom puštanju na slobodu, mada činjenica da se na tu saradnju obavezao sporazumom o izjašnjanju o krivici donekle umanjuje značaj tog faktora.

5. Zaključak

25. Uzimajući sve gorenavedeno u obzir i budući da sam razmotrio faktore predviđene u pravilu 125 Pravilnika, smatram da, iako je g. Mrđa pokazao određene dokaze o rehabilitaciji, kao i da je sarađivao s tužilaštvom što je dijelom bilo predviđeno sporazumom o izjašnjanju o krivici, i dalje ostaju značajni faktori koji govore protiv njegovog prijevremenog puštanja na slobodu: težina krivičnih djela koja je počinio g. Mrđa veoma je velika i ja ne smatram da vrijeme koje je on proveo u zatvoru govori u prilog njegovom puštanju na slobodu, a imam i bojazni u vezi s duševnim stanjem g. Mrđe i mogućim posljedicama njegovog puštanja na slobodu. Stoga sam mišljenja da g. Mrđi ne treba odobriti prijevremeno puštanje na slobodu.

26. Napominjem da moje kolege jednoglasno dijele moje mišljenje da g. Mrđi treba odbiti prijevremeno puštanje na slobodu.

E. Dispozitiv

27. Iz gorenavedenih razloga i na osnovu člana 28 Statuta, pravila 124 i 125 Pravilnika, paragrafa 8 Uputstva i člana 3 Sporazuma o izvršenju kazni, ovim se Darku Mrđi ODBIJA prijevremeno puštanje na slobodu.

28. Sekretar se ovim UPUĆUJE da što prije obavijesti španske vlasti o ovoj odluci, kako je propisano u paragrafu 11 Uputstva.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

²⁷ Memorandum zamjenika sekretara upućen predsjedniku Suda, 25. avgust 2010. godine (Dopis g. Mrđe upućen predsjedniku Suda).

/potpis na originalu/
sudija Patrick Robinson,
predsjednik Suda

Dana 1. februara 2011.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]